



РЕГИСТРАЦИЯ. СПИСОК ДОКУМЕНТОВ
Registro. Lista de documentos

Ver. 1.24-4 ES
испанский / spanish

А. Для впервые въехавших на обучение в ГУУ:

A. Para los que ingresan por primera vez a estudiar en la GUU :

- оригинал паспорта (сроком действия не менее 18 месяцев) и копия паспорта (все страницы паспорта, кроме чистых);
pasaporte original (con una validez mínima de 18 meses) y una copia del pasaporte (todas las páginas del pasaporte excepto en blanco);
- оригинал и копия миграционной карты с отметкой о пересечении границы;
original y una copia de la tarjeta de migración con sello de paso fronterizo ;
- виза (для граждан визовых стран);
visado (para ciudadanos de países con visado) ;
- матовые фотографии размером 3×4 см – 2 шт. (для граждан визовых стран), 1 шт. (для граждан безвизовых стран);
fotos mates de 3×4 cm - 2 unidades. (para ciudadanos de países con visado), 1 unidad. (para ciudadanos de países sin visado);
- копия договора о предоставлении общежития с квитанцией об оплате (оплату можно произвести в банке РФ или через сайт университета – <https://pay.guu.ru>);
copia del acuerdo sobre suministro de alojamiento en albergue, recibo de pago (el pago puede realizarse en el banco de la Federación Rusa o a través de la página web de la universidad - <https://pay.guu.ru>);
- полис добровольного медицинского страхования сроком действия на 1 год.
póliza de seguro médico voluntario con validez de 1 año.

В. Для продления регистрации (необходимо обратиться за 21 день до срока окончания):

V. Para renovar el registro (debe solicitarse 21 días antes de la fecha límite):

- копия паспорта (все страницы паспорта, кроме чистых). При этом срок действия паспорта не менее 6 месяцев (для граждан визовых стран);
Una copia del pasaporte (todas las páginas del pasaporte excepto las páginas en blanco). Al mismo tiempo, la validez del pasaporte debe ser de al menos 6 meses (para ciudadanos de países con visado);
- оригинал и копия миграционной карты с отметкой о пересечении границы (за исключением граждан Белоруссии);
original y copia de la tarjeta de migración con una marca en el paso fronterizo (excepto para los ciudadanos de Bielorrusia);
- оригинал и копия отрывной части бланка уведомления с отметкой о постановке на миграционный учёт (регистрации) – 2 шт.
original y copia de la parte arrancable del impreso de notificación con una marca en el registro de migración (registro) - 2 unidades.

ВИЗА. СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

Visado. Lista de documentos

Для продления визы (необходимо обратиться за 21 день до срока окончания):

Para la prórroga del visado (debe solicitarse 21 días antes de la fecha de caducidad):

- оригинал и копия паспорта, сроком действия не менее 6 месяцев (все страницы паспорта, кроме чистых);
original y copia del pasaporte, con una validez mínima de 6 meses (todas las páginas del pasaporte excepto en blanco);
- оригинал и копия миграционной карты с отметкой о пересечении границы;
original y copia de la tarjeta de migración con sello de paso fronterizo;
- оригинал и копия отрывной части бланка уведомления с отметкой о постановке на миграционный учёт (регистрации) – 2 шт.
original y copia de la parte arrancable del impreso de notificación con una nota sobre el registro de migración (inscripción) - 2 unidades;
- матовые фотографии размером 3×4 см – 2 шт. (для граждан визовых стран);
fotos mates de tamaño 3×4 cm - 2 unidades. (para ciudadanos de países con visado);
- квитанция об оплате госпошлины за продление визы на сумму 1600 руб.;
recibo de pago del impuesto estatal para la prórroga del visado por importe de 1600 rublos;
- визовая анкета (данная анкета заполняется в паспортно-визовом отделе в день подачи документов).
cuestionario de visado (este cuestionario se rellena en el departamento de pasaportes y visados el día de la presentación de documentos).

!!! При получении нового паспорта в трёхдневный срок со дня получения предоставить оригинал и копию нового паспорта в паспортно-визовый отдел.

!!! Cuando obtenga un nuevo pasaporte en el plazo de tres días a partir de la fecha de recepción, deberá presentar el original y una copia del nuevo pasaporte en el Departamento de Pasaportes y Visados. !!!